

## **СОДЕРЖАНИЕ**

**RU**

**ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ** СТРАНИЦА **40**

**СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ  
СРЕДЫ** СТРАНИЦА **40**

**ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ  
РЕКОМЕНДАЦИИ** СТРАНИЦА **41**

**ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКОМ** СТРАНИЦА **42**

**ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ  
КАМЕРОЙ** СТРАНИЦА **44**

**РАЗМОРОЗКА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** СТРАНИЦА **44**

**УБОРКА ХОЛОДИЛЬНИКА** СТРАНИЦА **45**

**УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ** СТРАНИЦА **46**


**РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ  
НЕИСПРАВНОСТЕЙ** СТРАНИЦА **46**

**СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** СТРАНИЦА **47**

**УСТАНОВКА** СТРАНИЦА **47**

## ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ

Приобретенное Вами изделие представляет собой холодильник вместе с морозильной камерой, предназначенные только для использования в быту.

Морозильная камера   дает возможность отлично замораживать свежую и готовую пищу, делать кубики льда и хранить охлажденные и мороженые продукты; **разморозка выполняется вручную**. Холодильная камера, оборудованная системой **автоматической разморозки**, обеспечивает хранение свежих продуктов и напитков.

**Для наилучшего использования прибора призываем Вас внимательно прочитать инструкции по эксплуатации, в которых Вы найдете описание холодильника и полезные советы по хранению пищи.**

**Сохраните данное руководство для получения нужных рекомендаций и в будущем.**

1. После снятия упаковки с холодильника проверьте, чтобы он не был поврежден, и чтобы хорошо закрывались двери. О наличии возможных повреждений следует сообщить дилеру в течение 24 часов.
2. **Рекомендуем подождать как минимум 2 часа до включения холодильника с тем, чтобы восстановилась эффективность системы охлаждения.**
3. Проследите, чтобы установка и электрическое подключение прибора были выполнены квалифицированным техническим специалистом в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными нормами.

## СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### 1. Упаковка

Упаковочный материал реутилизируется на 100%, поэтому он обозначен соответствующим символом. Для его переработки следует придерживаться местных норм.

Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, куски полистирола и проч.) следует хранить вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.

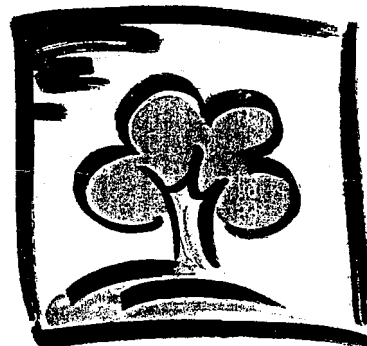
### 2. Изделие

Холодильник создан с использованием реутилизируемых материалов. При сдаче его на слом придерживаться местных норм по переработке отходов.

Приведите прибор в нерабочее состояние, перерезав электрический кабель питания. Не выбрасывайте холодильник прямо на помойку, а сдайте его в один из специализированных центров по сбору охлаждающих газов.

### Информация:

Данный прибор не заполнен CFC (система охлаждения содержит R134a) или не заполнен HFC (система охлаждения содержит R600a - Изобутан). Для получения более подробной информации смотри паспортную табличку на приборе.



## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Используйте **холодильник** только для хранения свежих продуктов, а **морозильную камеру** только для хранения мороженных и заморозки свежих продуктов, а также для производства кубиков льда.
- Следите за тем, чтобы не закрылись или не забились вентиляционные отверстия холодильника.
- Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.
- Не ешьте кубики льда и мороженое эскимо сразу после того, как они вынуты из морозильника, так как они могут вызвать ожоги от холода.
- Для предупреждения опасности удушья и застревания не позволяйте детям играть или прятаться в холодильнике.
- Не глотайте жидкость (нетоксичную), содержащуюся в аккумуляторах холода.
- До выполнения какой-либо операции по обслуживанию или уборке прибора выньте вилку из розетки или отключите электроэнергию.

### Заявление о соответствии

- Данный прибор предназначен для соприкосновения с продуктами питания, и он соответствует Проекту закона 108 от 25.01.1992 (Директива ЕЭС 89/109).



### Данное изделие спроектировано, построено и выпущено на рынок в соответствии с:

- нормами безопасности Директивы ЕЭС "Низкое напряжение" 73/23;
- требованиями по защите Директивы ЕЭС "EMC" 89/336, измененной Директивой ЕЭС 93/68;
- требованиями по энергетическому КПД Директивы ЕЭС 96/57.

### Информация

#### Для приборов с изобутаном (R600a)

Изобутан это природный газ, не оказывающий воздействия на окружающую среду, но являющийся горючим. Поэтому необходимо проверять, чтобы не были повреждены трубки системы охлаждения.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКОМ

Данный прибор представляет собой холодильник с морозильной камерой, обозначенной **✳ \*\*\*** звездочками.

**Разморозка холодильника происходит полностью автоматически.**

Холодильник работает при температуре помещения от +10°C до +38°C. Оптимальный режим работы зависит от климатических условий, указанных на паспортной табличке.

### Пуск прибора в эксплуатацию

Вставить вилку в розетку.

Расположенный в холодильнике термостат позволяет одновременно регулировать температуру обоих отделений: как холодильника, так и морозильной камеры в приборах с одним компрессором.

В приборах, оборудованных двумя компрессорами, регулировка температуры холодильника и морозильной камеры не зависит одна от другой (смотри технические характеристики изделия).

### Регулировка температуры

1. Для правильной работы прибора и для наилучшей сохранности пищи в обоих отделениях **рекомендуем отрегулировать температуру согласно указаний, данных в прилагаемых технических характеристиках.**

2. При желании изменить температуру в отделениях повернуть регулировочную ручку термостата:

- на меньшие **цифры 1-2 (МИН)** если нужно, чтобы температура внутри отделений была **МЕНЕЕ ХОЛОДНОЙ**;
- на большие **цифры 5-7 (МАКС)** для получения **БОЛЕЕ ХОЛОДНОЙ температуры.**

Термостат в положении ●: функции прибора и освещение отключены.

### Примечание:

Температура помещения, частота раскрытия двери и положение прибора могут влиять на температуру внутри обоих отделений. Следует менять положение настройки термостата исходя из указанных условий.

### Хранение продуктов в холодильнике

Положить продукты, как показано на рисунке.

- A Готовая пища
- B Рыба, мясо
- C Фрукты и овощи
- D Бутылки
- E Сливочное масло
- F Молочные продукты, сыры

### Примечание:

- Расстояние между полками и внутренней задней стенкой холодильника обеспечивает свободную циркуляцию воздуха.
- Не ставьте продукты в соприкосновении с задней стенкой прибора.



- Не ставьте в холодильник и морозильную камеру еще горячие продукты.
- Храните жидкости в закрытых емкостях.
- При хранении овощей с высоким содержанием влаги может образовываться конденсат: это не препятствует нормальной работе прибора.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Морозильная камера обозначена

**✱ \*\*\*** звездочками. В ней можно хранить продукты в течение времени, указанного на их упаковках. Кроме того, в камере можно также замораживать свежие продукты, положив их на решетку, поставленную на самый верх; а уже мороженные продукты кладутся в самый низ камеры с тем, чтобы они не касались продуктов, находящихся в процессе заморозки.

Количество свежих продуктов, которые можно заморозить в течение 24 часов, указано на паспортной табличке.

### Заморозка свежих продуктов

В приборах с одним компрессором:

- Установить рукоятку термостата в положении 2-3.
- Если холодильник оборудован кнопкой заморозки, для приведения в действие этой функции следует нажать на нее: загорается желтая лампочка. Может также загореться красная лампочка (только в моделях с панелью управления), которая гаснет по достижении температурой морозильной камеры оптимального уровня.

### Примечание:

Функция кнопки заморозки дает возможность замораживать продукты при сохранении температуры внутри холодильника на оптимальном уровне.

### Функция быстрой заморозки

В приборах с двумя компрессорами рекомендуется включить функцию быстрой заморозки за 6 часов до введения в камеру свежих продуктов для достижения их максимальной заморозки согласно паспортной таблички.

### Внимание

- Завернуть и запечатать свежие, предназначенные для заморозки продукты в: фольгу, прозрачную пленку, непромокаемые целлофановые пакеты, полиэтиленовые емкости с крышкой, специальные емкости, пригодные для заморозки продуктов.
- Положить замораживаемые продукты в верхнее отделение, оставив достаточно пространства с тем, чтобы вокруг упаковок свободно циркулировал воздух.
- Через 24 часа заморозка завершена.
- Вновь нажать кнопку заморозки для отключения функции (гаснет желтая лампочка).

### Функция сигнализатора перегрева

(исполнения с панелью управления)

Во время работы холодильника или на этапе заморозки может загореться красная лампочка (а в некоторых моделях одновременно звучит акустический сигнал), указывающая на то, что температура в отделении морозильной камеры не является оптимальной для хранения продуктов.

Это может происходить в следующих случаях :

- во время пуска в эксплуатацию
- при включении после разморозки и уборки
- при закладке слишком большого количества замораживаемых продуктов
- при плохом закрытии двери морозильной камеры
- когда рукоятка термостата морозильной камеры на панели управления устанавливается в положениях, близких к "МАКС" (очень интенсивная заморозка)

Для отключения акустического сигнала нажать кнопку "Быстрой заморозки".

- По достижении оптимальных температурных условий автоматически гаснет красная лампочка, после чего нужно отключить кнопку "Быстрой заморозки".



## ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

### Примечание:

В морозильной камере сохраняется температура, необходимая для хранения продуктов, даже в случае прерывания подачи электроэнергии. В этом случае рекомендуется не открывать дверцу морозильника.

### Внимание:

**Для многомесячного хранения свежих продуктов придерживайтесь приведенной рядом таблицы.**

**В момент приобретения мороженых продуктов убедитесь в том, что:**

- Упаковка или пакет не повреждены, так как это может вызвать порчу продукта. Если пакет вздут, или на нем видны влажные пятна, это означает, что он не хранился в оптимальных условиях, и что уже мог начаться процесс разморозки.
- Покупайте мороженые продукты в последнюю очередь и для их перевозки используйте термосумки.
- Сразу по возвращении домой положите мороженые продукты в морозильную камеру.
- Не подвергайте частично размороженные продукты повторной заморозке, а используйте их в течение 24 часов.
- Избегайте или сведите к минимуму изменения температуры. Соблюдайте дату завершения срока хранения, нанесенную на упаковке.
- Всегда придерживайтесь указаний по хранению мороженых продуктов, нанесенных на упаковке.

### Снятие ящиков

- Вытяните ящики наружу до конца, слегка приподнимите их и выньте.

### Примечание:

Морозильная камера может использоваться также без полок для создания ее большего объема; это достигается за счет снятия всех корзин, кроме нижней.

Положите продукты прямо на решетчатые полки.

Положив продукты в морозильную камеру, проверьте, чтобы хорошо закрывалась дверь.

### Производство кубиков льда

- На 2/3 заполнить ванночку льда водой и поставить ее в морозильную камеру.
- В случае, если ванночка приклеивается ко дну морозильной камеры, для ее отделения не используйте заостренные или режущие предметы.
- Чтобы облегчить отделение кубиков льда от ванночки, слегка согните ее.

### МЕСЯЦЫ

### ПРОДУКТЫ

2-3



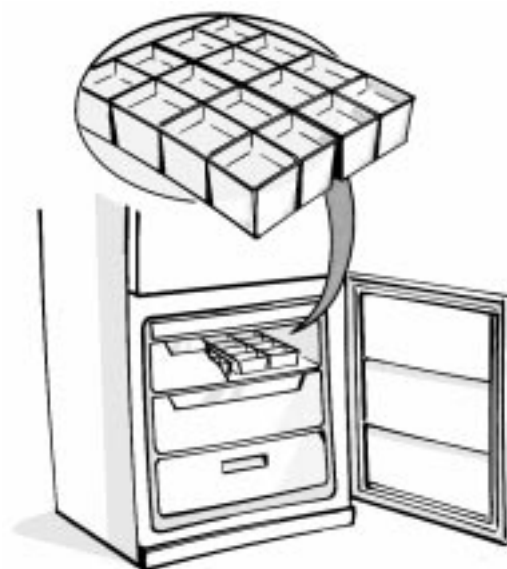
4-6



6-8



10-12



## РАЗМОРОЗКА И УБОРКА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

До выполнения каких-либо операций по обслуживанию или уборке выньте вилку из розетки или отключите прибор от электрической сети.

Рекомендуем размораживать морозильную камеру 1 или 2 раза в год, или когда на стенках образовался излишний слой льда.

Наращение льда на охлаждающих решетках является нормальным явлением.

Количество и скорость его появления меняется в зависимости от условий среды и от частоты раскрытия двери; большее количество льда нарастает как правило на самых верхних решетках.

Советуем производить разморозку, когда запас продуктов минимален.

- Открыть дверцу и вынуть все продукты, завернуть их в газетные листы и положить плотно друг к другу в прохладном месте или в термосумку.
- Оставить дверцу открытой для обеспечения таяния льда в камере.
- Выньте сливной желобок талой воды и подставьте под слив таз.
- Произведите уборку губкой, смоченной в растворе теплой воды с нейтральным моющим составом. Не используйте абразивные вещества.
- Ополосните и тщательно высушите.
- Поставьте на место сливной желобок.
- Положите продукты.
- Закройте дверь морозильной камеры.
- Вставьте вилку в розетку.
- Включите холодильник.



## УБОРКА ХОЛОДИЛЬНИКА

Периодически производите уборку холодильника.

Оттаивание холодильника происходит полностью автоматически.

Периодическое появление капель воды на внутренней задней стенке холодильника указывает на этап автоматической разморозки. Талая вода автоматически стекает в сливное отверстие и собирается в емкости, где она и испаряется.

Следует регулярно прочищать сливное отверстие талой воды при помощи поставляемого инструмента для обеспечения ее постоянного оттока.

До проведения любой операции по уборке отсоедините прибор от электрической сети.

- Пользуйтесь губкой, увлажненной теплой водой и/или нейтральным моющим веществом.
- Ополосните и просушите мягкой тряпкой.

Не пользуйтесь абразивными составами



## УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### В случае длительного отсутствия

1. Опорожните холодильник и морозильную камеру.
2. Отключите прибор от электрической сети.
3. Оттаить и очистить холодильник внутри.
4. Чтобы предупредить образование плесени, дурных запахов или окислений, двери прибора должны оставаться открытыми, когда холодильник не находится в работе.



## РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- 1. Прибор не работает.**
  - Прервана подача тока
  - Плохо вставлена вилка в розетку
  - Не включен сетевой двухполюсный выключатель
  - Перегорел предохранитель
  - Оборван питающий кабель
  - Термостат в положении ● (Стоп)
- 2. Температура внутри отделений недостаточно холодная.**
  - Плохо закрываются двери
  - Прибор установлен вблизи от источника тепла
  - Термостат в неверном положении
  - Не происходит циркуляция воздуха через вентиляционные решетки
- 3. Температура внутри холодильника слишком холодная.**
  - Термостат в неверном положении
- 4. Вода на дне холодильника.**
  - Засорен слив талой воды
- 5. Не горит внутреннее освещение.**

Сначала проверить пункт 1, потом:

  - Отсоединить прибор от электрической сети. Для доступа к лампочке смотри инструкции и рисунок в прилагаемых технических характеристиках.
  - Проверить лампочку и при необходимости заменить ее на новую, (макс. 15 Вт).
- 6. Красная лампочка на панели управления морозильной камеры продолжает гореть / включена акустическая сигнализация.**

(смотри раздел "Пользование морозильной камерой")

  - Недавно в морозильную камеру положены большие количества свежих продуктов
  - Закрыта ли дверь морозильной камеры

### Примечание:

- Если передний край холодильника нагревается, то это не считается дефектом, а предупреждает образование конденсата.
- Считается нормальным явлением слышимое бульканье и шипение системы охлаждения



## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Прежде чем обращаться в сервисное обслуживание:

1. Проверьте возможность устранения неполадок самими (Смотри раздел "Поиск неисправностей").
2. Вновь включите прибор для проверки устранения неполадки. Если все же неполадка присутствует, опять отключите прибор и повторите операцию через час.
3. Если опять выявляется наличие неполадки, обратиться в сервисное обслуживание.  
Сообщите:
  - Тип неполадки
  - модель
  - номер сервисного обслуживания (цифра после слова SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри прибора)
  - Ваш полный адрес
  - Ваш номер телефона и код города



**SERVICE** 0000 000 00000



### Примечание:

**Изменение стороны навески двери прибора выполняется мастерской сервисного обслуживания и не считается формой гарантийного обслуживания.**

## УСТАНОВКА

- Установите прибор далеко от источников тепла. Установка в жарком помещении, под прямыми солнечными лучами или вблизи от источников тепла (батареи, горелки) способствует увеличению потребления тока, поэтому избегайте таких условий установки.
- Если же это невозможно, соблюдайте следующие минимальные расстояния:
  - 30 см от угольных или керосиновых плит;
  - 3 см от электрических и/или газовых плит.
- Установите его в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- Уберите прибор внутри (смотри раздел "Разморозка и уборка морозильной камеры").
- Вставьте комплектующие его приспособления.

### Электрическое подключение

- **Электрические подключения должны выполняться согласно местным норм.**
- Данные напряжения и поглощаемой мощности указаны на табличке внутри холодильника.
- **Заземление прибора обязательно по закону.**  
**Производитель снимает с себя всякую ответственность за повреждения людей, животных или предметов, возникающие по причине несоблюдения вышеуказанных норм.**
- Если вилка и розетка не одинакового типа, замените розетку силами квалифицированного электрика.
- Не применяйте удлинители или переходники.

### Электрическое отключение

Электрическое отключение осуществляется путем отсоединения вилки от розетки или при помощи двухполюсного сетевого выключателя, находящегося до розетки.